



Carta al Director

Normas para la realización de la bibliografía en Rev. Hispanoam. Hernia

En Rev. Hispanoam. Hernia, el conjunto de las distintas referencias bibliográficas que compongan la bibliografía final de cada original se expresará mediante los *Requisitos de uniformidad para el envío de originales a revistas biomédicas* (más conocido como «normas de Vancouver»), normativa establecida y revisada por el ICMJE (International Committee of Medical Journal Editors, Comité Internacional de Directores de Revistas Médicas)¹. Las normas Vancouver se han consolidado como una normativa internacional ampliamente aceptada y fácilmente inteligible, por lo que en Rev. Hispanoam. Hernia preferimos y recomendamos este modelo de citación de la bibliografía, a pesar de que es una normativa de procedencia anglosajona y se halla muy alejada de la preferencia de citación bibliográfica tradicional hispánica, ya que es un modelo muy extendido y aceptado internacionalmente y permite una rápida identificación de la cita a nivel internacional. Nótese que, como específica Martínez de Sousa², a esta lista final detallada de las fuentes de cada original la denominamos, con más precisión, *bibliografía*, que es «el conjunto de referencias en forma de lista» (*op. cit.*), y no *referencias bibliográficas*, como se le suele denominar.

A continuación diferenciaremos entre a) el modo de aparición de las citas en el cuerpo del escrito (las cuales, mediante un número volado, remiten a sus respectivas referencias bibliográficas en la bibliografía), y b) la elaboración de la bibliografía propiamente dicha.

a) Modo de aparición de las citas en el texto

Es preferible citar en cada trabajo las versiones originales de las fuentes a las traducciones de estas, e incluir únicamente las referencias bibliográficas consultadas personalmente por los autores, comprobadas por comparación con las obras originales.

Las referencias bibliográficas que compongan la bibliografía final han de numerarse consecutivamente, según el orden en que se hayan ido mencionando en el texto. Se utilizarán números arábigos en superíndice (es decir, volado), sin cor-

chetes ni paréntesis, y situados antes del signo de puntuación (si este apareciera), sin separación de un espacio en blanco³:

La hernia incisional tiene una incidencia de un 20% en todas las laparotomías, con un riesgo conocido que varía entre un 14% y un 20%^{1,2}. Entre otros, se ha identificado la obesidad como factor de riesgo para el desarrollo de hernia incisional³.

Rev. Hispanoam. Hernia. 2013;1(1):45

La infección de la malla obliga en la mayoría de los casos a su retirada y puede complicar el cuadro con afectación peritoneal²². Su incidencia se sitúa entre el 1% y el 8% de los casos²³, si bien en nuestra serie no ha aparecido a corto o a medio plazo.

Rev. Hispanoam. Hernia. 2013;1(1):15

Cuando en el texto concurren dos o más citas, los números que remiten a la bibliografía se han de separar entre sí mediante comas (en caso de que estos no sean correlativos):

La incarceration o la estrangulación de los órganos herniados constituyen el cuadro clínico de presentación en la mayoría de estos casos^{1,6,7,14}.

Rev. Hispanoam. Hernia. 2013;1(1):51

Cuando el músculo transverso se contrae, el anillo se cierra por detrás del borde muscular del músculo oblicuo interno^{20,34,35,37}.

Si los números que remiten a las referencias bibliográficas son dos o más de dos y correlativos (o remiten a una serie correlativa), entonces el primero y el último se separarán mediante un guion:

Se han publicado múltiples estudios sobre el tratamiento de hernias incisionales complicadas; algunos de ellos proponen el uso de prótesis no absorbibles en todos los casos¹⁴⁻¹⁷ mientras que otros sugieren que el uso de prótesis no absorbibles

Rev. Hispanoam. Hernia. 2013;1(1):47

Desde un punto de vista experimental, parece que estas prótesis revelan menor respuesta biológica respecto a compuestos clásicos²³⁻²⁶. Las ventajas vistas en el laboratorio parece que se confirman en trabajos CyA^{27,28} y en algún trabajo no CyA²⁹.

Rev. Hispanoam. Hernia. 2013;1(1):19

b) Elaboración de la bibliografía

Cuando el autor de una propuesta de publicación para *Rev. Hispanoam. Hernia* haya terminado de confeccionar la bibliografía, deberá asegurarse de que la numeración asignada en el texto se corresponde con su numeración específica en la bibliografía, con el fin de evitar errores de discordancia entre número y referencia bibliográfica. Igualmente, para evitar errores en los datos de las referencias bibliográficas, se habrá de comprobar la exactitud de estas en el *Single Citation Matcher* de Pubmed⁴, tal y como aconseja la Biblioteca del Complejo Hospitalario Juan Canalejo de A Coruña⁵.

Como se ha especificado antes, las distintas referencias bibliográficas que compongan la bibliografía de cada propuesta de publicación han de numerarse consecutivamente, según el orden en el que hayan sido mencionadas en el texto, por lo que estas no aparecerán ordenadas alfabéticamente.

Los títulos de las revistas empleadas como fuente deben presentarse con sus abreviaturas correspondientes, como se realiza en la National Library of Medicine. Para conocer la correcta abreviatura de una revista puede consultarse la completa base de datos de PubMed⁶ (de la que existe una completa guía de uso en español elaborada por Fistera.com)⁵, la del Instituto de Historia de la Medicina y de la Ciencia López Piñero (del CSIC y la Universidad de Valencia)⁷ y, para revistas españolas, el Catálogo colectivo de publicaciones periódicas de las Bibliotecas de Ciencias de la Salud Españolas, conocido como C17⁸. Por otro lado, si deseamos centrar la búsqueda en publicaciones periódicas hispano-americanas, se pueden consultar las bases de datos de SCIELO⁹ y Medigraphic¹⁰.

A continuación se ofrece, como ejemplo, una breve relación de los diferentes tipos de documentos más frecuentes que podrán aparecer en las bibliografías de *Rev. Hispanoam. Hernia*, partiendo de los 41 casos posibles que contemplan actualmente las normas de Vancouver. Para más información sobre la normativa de preparación del apartado bibliográfico definida por el ICMJE (en español), puede consultarse el documento realizado por la ya citada Biblioteca del Complejo Hospitalario Juan Canalejo de A Coruña (España), disponible en la web de la base Fistera.com¹¹.

1. Artículos de revistas

1.1. Artículos de revista estándar

Chevrel JP. Clasificación of the incisional hernia of the abdominal wall. *Hernia.* 2000;4:7-11.

Fernández Lobato R, Martínez Santos C, Ruiz de Adana JC, Fradejas JM, Ortega P, Moreno Azcoitia M. Aplicación del

adhesivo de fibrina Tissucol® en eventraciones complejas. *Cir Esp.* 2002;71:80-4.

Bruzoni M, Cerutti R. Eventroplastia convencional vs. eventroplastia laparoscópica: análisis de recidiva y morbilidad postoperatoria. *Rev Argent Cirug.* 2006;91(1-2):21-31.

Ferreira R, Rodríguez A, Giubi J, Martínez N, Espínola A. Tratamiento de las hernias incisionales. Nuestros resultados. *Rev Cir Parag.* 2011;35(1):28-31.

Andersen LP, Klein M, Gógenur Y et al. Hernia incisional después de la resección sigmoide abierta y laparoscópica. *Surg Endosc.* 2008 Oct;22(9):2026-9.

Cerutti R, Pirchi D, Castagneto G, Iribarren C, Martínez P, Porto E. Eventroplastia laparoscópica: resultados del seguimiento a mediano plazo. *Rev Argent Cirug.* 2009;96(1-2):63-72.

Kingsnorth AN, Sivarajasingham N, Wong S, Butler M. Open mesh repair of incisional hernias with significant loss of domain. *Ann R Coll Surg Engl* 2004;86:363-366. DOI 10.1308/147870804236.

Sánchez Manuel FJ, Lozano García, Seco Gil JL. Antibiotic prophylaxis for hernia repair. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2007;(3):CD003769.

1.2. Artículos de revista estándar con más de seis autores

Bueno Lledó J, Sosa Quesada Y, Gómez I, Gavara I, Vaqué Urbaneja J, Carbonell Tatay F et al. Infección de la prótesis en la reparación herniaria. Nuestra experiencia en 5 años. *Cir Esp.* 2009;85:158-64.

Carbonell F, García P, Bueno J, Saurí M, Bonafé S, Iserte J et al. Tratamiento de la eventración subxifoidea: técnica de doble malla ajustada al defecto. *Cir Esp.* 2011;89:370-378.

Miserez M, Alexandre JH, Grampanelli G, Corcione F, Cucurullo D, Hidalgo M et al. The European hernia society groin hernia classification: simple and easy to remember. *Hernia.* 2007;11(2):113-116.

1.3. Suplementos de un número

De Santis L, Frigo F, Bruttocao A, Terranova O. Pathophysiology of giant incisional hernias with loss of abdominal wall substance. *Acta Biomed Ateneo Parmense.* 2003;74(Supl 2):34-7.

1.4. Partes de un volumen

Baehler AR. Técnica ortopédica: Indicaciones, tomo 2. Barcelona: Masson; 1999.

1.5. Indicaciones del tipo de artículo según corresponda

Rodicio JL, Banguera M, Abdel-Lah O, Hevia I, Alonso B, Herrero M et al. Fitobezoar gastroduodenal tratado con Coca-Cola® [carta al director]. *Rev Esp Enferm Dig.* 2012;104(2):101-102.

Beltrán M. Presentación tardía de hernia diafragmática traumática con necrosis gástrica [editorial]. *Rev Hispanoam Hernia.* 2013;1(1):49-53.

Carbonell F. Hernia inguinal: conceptos, siglas, modas y sentido común [editorial]. *Cir Esp.* 2002;71(4):171-172.

Pardo L, Dávila D, Chamorro JJ. Hernia de Spiegel tras abdominoplastia [resumen]. *Cir Esp.* 1999;65:349-352.

1.6. Artículos publicados electrónicamente antes que en versión impresa

Köckerling F, Jacob DA. Classification of surgical meshes and hernia registries. *Hernia*. 2012 Aug 22. [Epub ahead of print].

Mulier KE, Nguyen AH, Delaney JP, Marquez S. Comparison of Permacol™ and Strattice™ for the repair of abdominal wall defects. *Hernia*. 2011; 15. [Epub ahead of print].

2. Libros y otras monografías

2.1. Autores individuales

Moreno Egea A. Claves para entender el tratamiento laparoscópico de la hernia inguinal: técnica extraperitoneal. Murcia: Saceic; 1999.

Barroetaveña J, Herzage L. *Hernias de la ingle*. 5.ª ed. Buenos Aires: Ediciones Médicas Corrales; 2008.

2.2. Director(es) o compilador(es) como autor(es)

Carbonell Tatay F, Moreno Egea A, editores. *Eventraciones. Otras hernias de pared y cavidad abdominal*. Picanya: Ed. Vimar; 2012.

2.3. Organización como autor

Asociación mexicana de hernia A. C. *Guías de práctica clínica para hernias de la pared abdominal*; 2009.

Consejo del Panel Latinoamericano de Expertos en Hernias. *Guías Prácticas para el manejo de la hernia incisional*; 2009.

AEC. El consentimiento informado de la Asociación Española de Cirujanos. En: Carbonell Tatay F. *Hernia inguinocrural*; Valencia: Ethicon; 2001. p. 343-348.

2.4. Capítulos de libro

Miranda A, Bofill JM. Anestesia y Reanimación en las grandes Eventraciones. En: Vidal Sans J. *Eventraciones: Procedimientos de reconstrucción de la pared abdominal*. Barcelona: Ed. Jims; 1986. p. 35-48.

Bellón Caneiro JM, Buján Varela J. Biomateriales y prótesis en la interfaz peritoneal. En: *Hernioplastia en las hernias ventrales*. Celdrán Uriarte A. Ed. Fundación Jiménez Díaz; 2003. p. 47-55.

2.5. Comunicaciones presentadas a congresos, jornadas, simposios, reuniones científicas, etc.

Calvo AM, Herrera FJ, Belén E, Ferrer JV et al. Incidencia de la eventración en la laparotomía media y subcostal después de Cirugía Mayor. En: XII Congreso Nacional de Cirugía. Madrid 9-13 nov. 1998.

Martí Martí V. Incidencia de la hipertensión arterial comparada con la de otros antecedentes en una serie de 308 pacientes operados de eventración. En: Congreso Nacional

de cirugía de la Pared Abdominal. Santiago de Compostela, 2005.

2.6. Tesis doctorales

García Luquero C. *Contribución al estudio de la eventración postoperatoria*. Tesis doctoral. Madrid: Universidad Complutense de Madrid; 1905.

3. Otros tipos de publicaciones

3.1. Artículos de periódico

Del Amo M. El español pide un lugar en la ciencia. *Diario Público*. Miércoles 4 de noviembre de 2009 [consultado 15 Ene 2012]. Disponible en: www.publico.es/266531/el-espanolpide-un-lugar-en-la-ciencia.

Cancelo Hidalgo MJ. ¿Operar una hernia umbilical? *El Mundo*. Jueves 29 de abril de 2010 [consultado Ago 2012]. Disponible en: www.elmundo.es/elmundosalud/2010/04/29/mujerdudasypreguntas/1272554333.html.

3.2. Material audiovisual

Moreno Egea A. Técnica laparoscópica en la eventración ilíaca con atrofia muscular [vídeo en la web]. Murcia: Hospital Universitario Morales Meseguer. Disponible en <http://alfredomorenoegea.es/recursos/videos/hernias-iliacas/>.

Lomanto D. Laparoscopic Ventral Hernia Repair (LVHR) [vídeo en la web]. Nueva Dehli: Second Asia Pacific Hernia Congress and Live Workshop. Disponible en <http://www.aphernia.com/media/video1-256.htm>.

3.3. Documentos legales

Molero J, de No J, Toro M, Trávez FJ. Análisis de los recursos destinados a I+D+I (política de gasto) contenidos en los Presupuestos Generales del Estado para el año 2011. COSCE; 2011.

Norma Oficial Mexicana NOM-205-SSA1-2002, Para la práctica de la cirugía mayor ambulatoria. Fecha de Publicación: 27 de julio de 2004. Vigente.

3.4. Diccionarios y obras de consulta

Diccionario Médico. 4.ª ed. Barcelona: Elsevier-Masson; 1998. Grampositiva (bacteria); p. 283.

4. Trabajos no publicados

4.1. Trabajos en prensa

Pascual G, Hernández B, Rodríguez M, Sotomayor S, Peña E, Calvo B, et al. The long term behavior of lightweight and heavyweight meshes used to repair abdominal wall defects is determined by the host tissue repair process provoked by the mesh. *Surgery*. En prensa 2012.

5. Material electrónico

5.1. CD-ROM

Carbonell F, Bonafé S, García P, Gómez I, Vaquero R. Reparación protésica de eventración suprapúbica (Stoppa modificado) [CD-ROM]. Universidad de Valencia. Facultad de Medicina y Odontología. Departamento de Cirugía. Valencia; 2008.

Frantzides CT. Atlas de cirugía mínimamente invasiva [DVD-ROM]. Elsevier-Masson. 2009.

5.2. Artículos de revista en Internet

Guilherme Minossi J, Kerche de Oliveira W, Llanos JC; Moraes Ielo S; Nishida Hasimoto C; Severo de Camargo Pereira R. O uso do pneumoperitônio progressivo no pré-operatório das hérnias volumosas da parede abdominal. *Arq. Gastroenterol.* 2009;46(2) DOI 10.1590/S0004-28032009000200009. Disponible en: <http://dc338.4shared.com/doc/EGGO9db2/preview.html>.

Goderich JLM, Jaén LÓ, Pardo OE. Hernioplastia incisional por la técnica de Jean Rives. Experiencia y resultados. *Rev Latinoam Cir [revista en línea]*. 2011 septiembre-diciembre [consultado 19 de junio de 2011]; 1(1). Disponible en: <http://www.mediagraphic.com/pdfs/felac/fl-2011/fl111.pdf>.

5.3. Monografías en Internet

Martínez Morales M. Paciente ostomizado [monografía en línea]. *Boletín oncológico. Hospital General Obispo Polanco-Asociación de Ostomizados de Aragón* [consultado: 17-3-2011]. Disponible en: <http://www.boloncol.com/boletin-22/paciente-ostomizado.html>.

5.4. Sedes web o páginas de inicio de un sitio web

Fisterra.com, Atención Primaria en la Red [sede Web]. La Coruña: Fisterra.com; 1990 [actualizada el 3 de enero de 2006; acceso 12 de enero de 2006]. Disponible en: <http://www.sopa-ci.org.py/v2/index.php?page=inicio>.

5.5. Partes de una página de un sitio web

Asociación Mexicana de Hernia A. C. [sede web]. Asociación Mexicana de Hernia A. C. [actualizado julio de 2012; acceso 11 de agosto de 2012]. Editorial Médico. Disponible en: <http://www.amhernia.org/editorial.php>.

Federación Latinoamericana de Cirugía [sede web]. Federación Latinoamericana de Cirugía. Comité de Hernias [actualizado julio de 2012; acceso 11 de agosto de 2012]. Propuesta de Programa de Curso de Postgrado. Disponible en: <http://www.felacred.org/>.

Prof. Dr. Alfredo Moreno Egea [sede web]. Murcia: Alfredo Moreno Egea [actualizado 5 de julio de 2012; acceso 13 de agosto de 2012]. Material científico. Disponible en: <http://alfredomorenoegea.es/recursos/>.

5.6. Bases de datos en Internet

PubMed [base de datos en Internet]. Bethesda: National Library of Medicine; 1966- [fecha de acceso 19 de agosto de 2012]. Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/PubMed/>.

5.7. Partes de una base de datos en Internet

Bibliografía Histórica de la Ciencia y la Técnica en España [base de datos en Internet]. Valencia; Instituto de Historia de la Medicina y de la Ciencia López Piñero. Disponible en: <http://www.ihmc.uv-csic.es/bibliografia.php?idioma=Val&tipo=1>.

BIBLIOGRAFÍA

1. International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. *icmje*; 2010 [consultado 2 Feb 2013]. Disponible en: www.icmje.org/index.html.
2. Martínez de Sousa J. Manual de estilo de la lengua española (MELE3). 3.ª ed. Gijón: TREA; 2008. p. 89.
3. Bezos López J. Tipografía y notaciones científicas. Gijón: TREA; 2008. p. 138.
4. National Center for Biotechnology Information (ncbi). Single Citation Matcher. [consultado 3 Feb 2013]. Disponible en: www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/citmatch.
5. Fisterra.com. Atención Primaria en la Red. Buscar en Medline con Pubmed: guía de uso en español [consultado 4 Feb 2013]. Disponible en: www.fisterra.com/guias-clinicas/mas-sobre-guias/buscar-pubmed/. 2009.
6. NLM Catalog: Journals referenced in the NCBI Databases [consultado 3 Feb 2013]. Disponible en: www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals.
7. Instituto de Historia de la Medicina y de la Ciencia López Piñero [consultado 4 Feb 2013]. Disponible en: www.ihmc.uv-csic.es.
8. Catálogo colectivo de publicaciones periódicas de las Bibliotecas de Ciencias de la Salud Españolas (C17) [consultado 4 Feb 2013]. Disponible en: www.c17.net.
9. Scientific Electronic Library Online (scielo) [consultado 2 Feb 2013]. Disponible en: www.scielo.org/php/index.php?lang=es.
10. Medigraphic. Literatura Biomédica [consultado 2 Feb 2013]. Disponible en: new.mediagraphic.com/cgi-bin/mediagraphic.cgi.
11. Biblioteca del Complejo Hospitalario Juan Canalejo de A Coruña. Estilo de Vancouver. Requisitos de Uniformidad para Manuscritos enviados a Revistas Biomédicas [consultado 4 Feb 2013]. Disponible en: www.fisterra.com/herramientas/recursos/vancouver/.

Manuel José Aguilar Ruiz*

Tecnolingüística, Universitat de València, Valencia, España

*Autor para correspondencia.

Correo electrónico: mjaguilar@sohah.org (M.J. Aguilar Ruiz).